

1.	Nazwa kierunku	filologia rosyjska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2021/2022 (semestr zimowy), 2022/2023 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	niestacjonarna

Moduł kształcenia: Tłumaczenie pisemne

Kod modułu: W1-FRN1-TL-TPIS06

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
N1-TL-TPIS06_1	potrafi samodzielnie, z zachowaniem zasad obiektywności i akademickiego stylu wywodu, opracowywać wybrane zagadnienie z zakresu przekładu w ramach dyscyplin, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej	K_U03	2
N1-TL-TPIS06_2	Student zna i rozumie w zaawansowanym stopniu terminologię ogólną i szczegółową z zakresu tłumaczenia pisemnego w ramach literaturoznawstwa i/lub językoznawstwa	K_W02	2
N1-TL-TPIS06_3	posiada umiejętność rozumienia oraz tworzenia różnego typu tłumaczeń tekstów pisanych wymagającą wiedzy systemowej o języku w zakresie jego struktur gramatycznych, leksyki i fonetyki. Porozumiewa się w języku rosyjskim z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych w zakresie tłumaczenia pisemnego	K_U06	2
N1-TL-TPIS06_4	potrafi planować pracę w zespole oraz współpracować w grupie, a także planować i organizować pracę indywidualną	K_U07	2
N1-TL-TPIS06_5	jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów oraz korzystania z opinii i pomocy ekspertów	K_K02	2

3. Opis modułu

Opis	Podczas zajęć student nabywa następujące umiejętności: umiejętność weryfikacji słownictwa na podstawie porównywania tekstów paralelnych, słowników lub konsultacji; umiejętność wykorzystywania różnych technik tłumaczeniowych w procesie przekładu, umiejętność redagowania tekstu przekładu, umiejętność doskonalenia warsztatu pracy tłumacza, gromadzenia materiałów oraz świadomość odpowiedzialności za wykonywane tłumaczenia.
Wymagania wstępne	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
N1-TL-TPIS06_w_1	Praca domowa	Praca domowa realizowana przez studenta samodzielnie w czasie wolnym od zajęć dydaktycznych sprawdza umiejętność tłumaczenia fragmentów różnych rodzajów tekstów. Prace domowe realizowane przez studentów w formie pisemnej są sprawdzane, oceniane i omawiane przez prowadzącego na zajęciach.	N1-TL-TPIS06_1, N1-TL-TPIS06_2, N1-TL-TPIS06_3, N1-TL-TPIS06_4, N1-TL-TPIS06_5
N1-TL-TPIS06_w_2	Praca kontrolna	Pisemne testy kontrolne z ustalonego zakresu materiału (zapowiedziane z tygodniowym wyprzedzeniem) są sprawdzane, oceniane według ustalonej punktacji i omawiane przez prowadzącego na zajęciach. Sprawdzają one umiejętność tłumaczenia fragmentów różnych rodzajów tekstów.	N1-TL-TPIS06_1, N1-TL-TPIS06_2, N1-TL-TPIS06_3, N1-TL-TPIS06_4, N1-TL-TPIS06_5

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
N1-TL-TPIS06_fns_1	ćwiczenia	Tłumaczenie pisemne wyznaczonej przez prowadzącego partii materiału, redagowanie tłumaczonych tekstów, praca w zespołach.	20	Samodzielne opracowanie wskazanych przez prowadzącego zagadnień, wykonanie zadanych w ramach pracy domowej ćwiczeń, lektura wskazanych opracowań, przygotowanie się do prac kontrolnych.	40	N1-TL-TPIS06_w_1, N1-TL-TPIS06_w_2